

།རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་རྣོ་མ་དང་།	།ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི།
JE TSUN PAG MA DROL MA DANG/	CHOG CHU DU SUM ZHUG PA YI/
།རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ།	།རྒྱན་ནས་དྲངས་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
GYAL WA SE CHE TAM CHE LA/	KUN NE DANG WE CHAG TSAL LO/

I prostrate with complete purity to Venerable Arya Tara and all the Buddhas and Bodhisattvas who dwell in the ten directions and three times.

།མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲོས་མར་མེ་དྲི།	།ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ།
ME TOG DUG PÖ MAR ME DRI/	ZHAL ZE ROL MO LA SOG PA/
།དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱལ་ནས་འབུལ།	།འཕགས་མའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།
NGÖ JOR YI KYI TRUL NE BUL/	PAG MAY TSOG KYI ZHE SU SOL/

I offer real and imagined flowers, incense, butter lamps, scent, food, music, and so forth. May the assembly of Arya [Tara] please accept it.

།ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།	།མི་དག་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལ།
TOG MA ME NE DA TAY BAR/	MI GE CHU DANG TSAM ME NGA/
།སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གུར་པའི།	།སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།
SEM NI NYON MONG WANG GYUR PAY/	DIG PA TAM CHE SHAG PAR GYI/

I confess all my sins from beginningless [time] until now, [committed] with a mind under the sway of the afflictions, such as the ten non virtues and the five inexpressible acts.

།ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས།	།སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།
NYAN TÖ RANG GYAL JANG CHUB SEM/	SO SÖ KYE WO LA SOG PE/
།དུས་གསུམ་དག་བ་ཅི་བསགས་པའི།	།བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།
DU SUM GE BA CHI SAG PAY/	SÖ NAM LA NI DAG YI RANG/

I rejoice in whatever merit has been accumulated in the three times by Hearers, Solitary Realizers, Bodhisattvas, ordinary beings, and others.

།སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།	།ལྷོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བར།
SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG/	LO YI JE DRAG JI TA BAR/
།ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོང་གེག་པ་ཡི།	།ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།
CHE CHUNG TUN MONG TEG PA YI/	CHÖ KYI KOR LO KOR DU SOL/

Please turn the wheel of the Dharma of the great and small common vehicles according to the intentions and mental dispositions of sentient beings.

།འཁོར་བ་རི་སྤིང་མ་སྟོང་བར།	།ལྷ་ངན་མི་འདའ་ཕྱགས་རྗེ་ཡིས།
KOR WA JI SI MA TONG WAR/	NYA NGAN MI DA TUG JE YI/
།སྤྲུག་བསྐལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།	།སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ།
DUG NGAL GYAM TSO JING WA YI/	SEM CHAN NAM LA ZIG SU SOL/

Until Samsara is emptied, please do not pass into Nirvana but look with compassion upon sentient

beings that are drowning in the ocean of suffering.

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།	ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས།
DAG GI SÖ NAM CHI SAG PA/	TAM CHE JANG CHUB GYUR GYUR NE/
རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི།	འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག།
RIN POR MI TOG DRO WA YI/	DREN PAY PAL DU DAG GYUR CHIG/

May whatever merit I have accumulated become the cause of Enlightenment and may I become a glorious leader of beings for a long time without hindrance.

ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་ཕྱག་མཚན་སྲིག་བཤགས་སྡོན་འགོ་བ་ཅན་གྱི་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་རྣམ་པ་གཉིས་བསྐྱེད་པས་ཚོགས་བསགས།

(Recite [the whole seven branch prayer] three times).

Thus one gathers the accumulations through prostrating, offering, confessing sin, [and] generating the two types of bodhicitta of the preliminaries.

བཛེ་མུ།

BENZA MU

ཚོགས་རྟེན་རང་བཞིན་གནས་སུ་གཤེགས་པར་གྱུར།

TSOG TEN RANG ZHIN NE SU SHEG PAR GYUR/

The supports for accumulation return to their natural place.

། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།
SEM CHEN TAM CHE DE WA DANG DE WAY GYU DANG DEN PAR GYUR CHIG/
སྤྲུལ་བསྐྱེད་དང་སྤྲུལ་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
DUG NGAL DANG DUG NGAL GYI GYU DANG DRAL WAR GYUR CHIG/
སྤྲུལ་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
DUG NGAL ME PAY DE WA DAM PA DANG MI DRAL WAR GYUR CHIG/
ཉེ་རིང་ཚགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཚེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།
NYE RING CHAG DANG NYI DANG DRAL WAY TANG NYOM LA NE PAR GYUR CHIG/

May all beings have happiness and the causes of happiness. May they be free from suffering and the causes of suffering. May they not be separated from the sublime happiness that is free from suffering. May they rest in the great equanimity that is free of the duality of attachment and aversion.

ལན་གསུམ་གྱིས་ཚངས་པའི་གནས་པ་བཞི་ཡིད་དང་འདྲེས་ཅས་སུ་བསྐྱོམ།

(three times)Meditate that by this your mind is mixed definitively with the Four Abodes of Brahma.(The Four Immeasurables)

ལྷ་བསྐྱེད་པ་ནི།

Creating the deity:

རང་གི་སྤིང་གར་ཨ་ལས་ཟླ་བའི་སྤིང་དུ་འུང་གུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

RANG GI NYING GAR A LE DA WAY TENG DU TAM JANG GU LE Ö ZER TRÖ/

ལུས་ཀྱི་ཤ་ཤྲག་དང་སེམས་ཀྱི་སྤིག་སྤྱིབ་ཐམས་ཅད་སྤྱངས་ནས་འོད་གྱི་སྤུང་པོར་གྱུར།

LU KYI SHA TRAG DANG SEM KYI DIG DRIB TAM CHE JANG NE Ö KYI PUNG POR GYUR/

དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་རང་ཉིད་རྗེ་བཙུན་སྟོལ་མ་སྐྱུ་མདོག་ལྡང་གུ་མཁྱེད་གྱི་སྤུང་པོ་ལྷ་ལ།

DE YONG SU GYUR PA LE RANG NYI JE TSUN DROL MA KU DOG JANG GU MA GE KYI PUNG PO TA BU/

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་མ་གཡས་མཚོག་སྤྱིན་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་ཅིང་།

ZHAL CHIG CHAG NYI MA YE CHOG JIN GYI CHAG GYA DZE CHING/

གཡོན་པའི་མཐོབ་སྤྱིན་སྐྱུར་བའི་ཡུའུ་ལ་ལར་སྤོན་པོ་མེ་ཉེག་རབ་ཏུ་རྒྱས་པ་ཡིད་དུ་འོང་བ་སྤོང་བུ་དང་བཅས་པ་ལྷགས་ཀར་འཛིན་པ།

YOON PAY TEB SIN JAR WAY UTPAL LAR NGON PO ME TOG RAB TU
GYE PA YI DU ONG WA DONG BU DANG CHE PA TUG KAR DZIN PA/

བཏུ་དུག་ལོན་པའི་ལང་ཚོ་རྒྱས་ལ་དར་བ། ལུ་མའི་དགྱིལ་ལོར་རྒྱས་ཤིང་མཐོགས་པ། མཚུམ་པའི་ཞལ་དང་།

CHU DRUG LON PAY LANG TSO GYE LA DAR WA/
NU MAY KYIL KHOR GYE SHING TREG PA/ DZUM PAY ZHAL DANG/

བསྐྱའི་འདབ་མ་ལྟར་ཡངས་པའི་སྤྱན་དང་ལྗན་ཞིང་། རྣམ་པར་བཀྲ་བའི་ལྷའི་དར་གྱི་ཤམ་ཐབས་དང་སྟོད་གཡོགས་གསོལ་བ།

PEMAY DAB MA TAR YANG PAY CHEN DANG DEN ZHING/
NAM PAR TRA WAY LHAY DAR GYI SHAM TAB DANG TÖ YOG SOL WA/

དབུ་སྐྱ་མཐོན་མཐིང་སྤྱི་བོར་བཅིངས་ཤིང་རིན་པོ་ཆའི་དབུ་རྒྱན། སྟན་རྒྱན། མགུལ་རྒྱན།

U TRA TON TING CHI WOR CHING SHING RIN PO CHAY U GYAN/ NYEN GYEN/ GUL GYEN/

སྐ་རགས། དོ་ཤལ་རྣམས་དང་གསེར་གྱི་གདུ་བུས་མཛོལ་བ། ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བ།

KA RAG/ DO SHAL NAM DANG SER GYI DU WU DZE PA/ YI DU ONG ZHING Ö ZER TRO WA/

ཞབས་གཉིས་གཡས་བརྒྱུད་པའི་སྤྱིལ་ཀྱང་ཕྱེད་པས་སྐྱ་ཚོགས་བསྐྱེད་དང་ལྷ་བའི་གདན་ལ་བཞུགས་པ།

ZHAB NYI YE KYANG PAY KYIL TRUNG CHE PE NA TSOG PEMA DANG DA WAY DEN LA ZHUG PA/

དེའི་ལྷགས་ཀར་ཨ་ལས་ལྷ་བའི་སྟེང་དུ་ཏྲུ་ཡིག་ལྡང་གུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་

DEY TUG KAR A LE DA WAY TENG DU TAM YIG JANG GU LE Ö ZER TRÖ PE

འོག་མིན་གྱི་ཞིང་ནས་རང་གི་བསྐྱོམ་པ་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་སྤྱན་དྲངས་བརྩ་ས་སྐྱ་ཇོ་

OG MIN GYI ZHING NE RANG GI GOM PA DANG DRA WAY YE SHE PA CHEN DRANG BENZA SAMADZA

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བཞུགས་པར་གྱུར།

DUN GYI NAM KAR ZHUG PAR GYUR/

At my heart center is a moon disc [arising] from an A syllable. Upon the moon is a green TAM from which light radiates. All the flesh and blood of the body and the sins and obscurations of the mind are purified, becoming a mass of light. From this complete transformation I become Venerable Tara with a body that is green like a heap of emeralds. I have one face and two arms; my right hand is performing the mudra of supreme generosity; my left hand holds the stem of an extremely full and attractive blue Utpala flower between the ring finger and thumb at my heart center. I am well developed, in the full bloom of the youth of a mature sixteen year old; my round breasts are full and firm. I have a smiling face and am endowed with wide eyes like the petals of a lotus. I wear upper and lower garments of utterly splendid divine silk. My sapphire-colored hair is bound at the crown of my head. I am beautiful with head ornaments, earrings, necklaces, sashes, longer crystal necklaces, and golden armllets; I am lovely and radiating light. My two legs are in half-vajra posture; the right foot is extended, resting on a multi-colored lotus and moon seat; at my heart center is a moon, [arsing] from an A syllable. Atop the moon is a green TAM syllable from which light radiates inviting the wisdom deities from the realm of Ogmin who appear the same as my visualized form.

ཡིད་གྱིས་ཕྱག་དང་མཚོན་པ་གསོལ་བ་ཉལ་བྱས།

Mentally make homage and offering supplications.

ཨོ་ཨཱ་ཏུ་རྩེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་ཨཱ་ཏུ་བྲ་ཏྲུ་ལྷ་རྒྱ། ཨོ་ཨཱ་ཏུ་རྩེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་བྲ་བྲི་བྲ་ཏྲུ་ལྷ་རྒྱ།

OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA ARGAM PRATITSA SOHA/
OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA PADYAM PRATITSA SOHA/

ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་པུའེ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ། ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་རྩུ་པེ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ།

OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA PUSHPE PRATITSA SOHA/
OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA DUPE PRATITSA SOHA/

ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་ཨུ་ལོ་གེ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ། ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་གརྟེ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ།

OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA ALOKE PRATITSA SOHA/
OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA GENDE PRATITSA SOHA/

ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་ལྷེ་བེ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ། ཨོཾཨུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་མ་ར་གཤྲ་བྲ་ཏུ་རྩོ་སྣ་ནཱ།

OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA NEVIDE PRATITSA SOHA/
OM ARYA TA RE SA PA RE WA RA SHAPTA PRATITSA SOHA/

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་པན་གྱིས།

LHA DANG LHA MIN CHÖ PEN GYI/

པོང་པ་ཀུན་ལ་ལྷོ་ལ་མཛད་མ།

PONG PA KUN LA DROL DZE MA/

ཞབས་ཀྱི་པར་ལ་བཏུད་དེ།

ZHAB KYI PEMA LA TU DE/

ལྷོ་ལ་མ་ཡུམ་ལ་ལྷག་འཚལ་བསྟོད།

DROL MA YUM LA CHAG TSAL TÖ/

With their crowns the gods and demi-gods bow at your lotus feet.
I praise and prostrate to Mother Tara, she who liberates all the destitute.

ཤེ་བཅུན་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཐུགས་རྗེ་ཅན།

JE TSUN CHOM DEN DE MA TUG JE CHEN/

སྒྲིབ་གཉིས་བྱང་ཞིང་ཚོགས་གཉིས་ལྷུར་རྫོགས་ཏེ།

DRIB NYI JANG ZHING TSOG NYI NYUR DZOG TE/

དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་།

DE MA TOB KYI TSE RAB KUN TU YANG/

ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ།

TAM CHE KYEN PA DRUB PAR JE PA LA/

དུས་མིན་འཚི་བར་གྱུར་པ་སྣ་ཚོགས་དང་།

DU MIN CHI WAR GYUR PA NA TSOG DANG/

འཛིགས་པ་བརྒྱད་སོགས་ཉེ་བར་འཚོ་བ་རྣམས།

JIG PA GYE SOG NYE WAR TSE WA NAM/

འཛིག་རྟེན་འཛིག་རྟེན་ལས་ནི་འདས་པ་ཡི།

JIG TEN JIG TEN LE NI DE PA YI/

འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པའི་དོན་རྣམས་མ་ལུས་པ།

PEL ZHING GYE PAY DON NAM MA LU PA/

སྐྱབ་ལ་བརྩོན་ཞིང་དམ་ཚོས་འཕེལ་བ་དང་།

DRUB LA TSON ZHING DAM CHÖ PEL WA DANG/

སྟོང་ཉིད་དོན་རྟོགས་བྱང་སེམས་རིན་པོ་ཆེ།

TONG NYI DON TOG JANG SEM RIN PO CHE/

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAG DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI/

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

DZOG PAY SANG GYE TOB PAR DZE DU SOL/

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་ཐོབ་ནས།

LHA DANG MI YI DE WAY CHOG TOB NE/

བར་ཆད་གདོན་བགལས་རིམས་དང་ནད་ལ་སོགས།

BAR CHE DON GEG RIM DANG NE LA SOG/

མི་ལམ་རན་དང་མཚན་མ་རན་པ་དང་།

MI LAM NGAN DANG TSEN MA NGEN PA DANG/

ལྷུར་དུ་ཞི་ཞིང་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

NYUR DU ZHI ZHING ME PAR DZE DU SOL/

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སྐྱབ་སྐྱུ་ཚོགས་པ་རྣམས།

TRA SHI DE LEG PUN SUM TSOG PA NAM/

འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

BE ME LHUN GYI DRUB PAR DZE DU SOL/

ཏྲག་ཏུ་ཁྱོད་སྐྱབ་ཞལ་མཚོག་མཐོང་བ་དང་།

TAG TU KYÖ DRUB ZHAL CHOG TONG WA DANG/

ཡར་ངོ་རྒྱ་ལྷུར་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛད།

YAR NGO DA TAR PEL ZHING GYE PAR DZÖ/

Pray compassionate Reverend Bhagavati, may the two obscurations of myself and all limitless sentient beings be cleaned away and, quickly completing the two accumulations, may we attain perfect Buddhahood. Until that time, in all our lives, may we attain the sublime happiness of gods and humans. In our effort to accomplish omniscience may obstacles such as obstructing spirits, epidemics and diseases, the various kinds of untimely death, and the harm of bad dreams, bad omens, the eight fears, and so forth be quickly pacified and eliminated. Pray you may worldly and

beyond-worldly, perfectly complete auspiciousness, happiness and goodness increase and the vast meanings without exception be accomplished spontaneously without effort. May we be diligent in practice; may the Holy Dharma flourish; may we always behold your sublime face when we practice you; may we comprehend the meaning of emptiness; and may great bodhicitta flourish and grow like the waxing moon.

བསྟོན་པ་འདོན་པར་སློབ་ན། ལྷ་མོ་དེའི་ཕྱག་སྐྱབས་སྐྱིན་མཛད་པའི་འོག་ཏུ་བདག་དང་བསྐྱེད་བྱ་རྣམས་རྒྱུད་པར་མོས་ལ། ཕྱག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་ཅི་རུས་སུ་འདོན། ལྷོགས་ན་དངོས་སུ་ཕྱག་བྱ།
མཐར་མཚན་པ་ལུལ་ལ་གསོལ་བཏབ་རྒྱས་བསྐྱེད་གང་འགྲུབ་བྱ། གང་ལྟར།

If you would like to chant the praise, think that you and those to be protected are contained under the goddess' hand that is in the granting refuge gesture and recite the Twenty-one Homages as many times as possible. If you are able, actually do prostrations.

To conclude, perform offering prayers to whatever degree you are able; in any case:

ཇེ་སྤྱི་བོ་ཏེ་

DZA HUNG BAM HO/

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་དུ་གྱུར་པའི། སྤྱི་བོར་མགོན་པ་ཐུགས་ཀ་གསུམ་དུ་སྐྱབ་བའི་དགྲིལ་ལའོར་རེ་རེ།
DAM TSIG YE SHE YER ME DU GYUR PAY/ CHI WOR DRIN PA TUG KA SUM DU DA WAY KYIL KOR RE RE/
དེ་གསུམ་ལ་ཨོྲ་དཀར་པོ། ལུང་དམར་པོ། རྗེ་མཐིང་ག་གསུམ་གྱིས་མཚན་པར་གྱུར།
DE SUM LA OM KAR PO/ A MAR PO/ HUNG TING GA SUM GYI TSEN PAR GYUR/
ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་ལ་སྤྲལ་གྱིས་བསྐྱོར་བར་གྱུར་བསམས་ཏེ་སློག་པའི་རྒྱལ་དུ།
TUG KAY TAM LANGAG KYI KOR WAR GYUR/

The Commitment and Wisdom beings become inseparable. At each of the crown, throat, and heart centers is a moon mandala marked, respectively, with a white OM, red A, and blue HUNG. The mantra circles around the TAM at the heart center. (Thinking thus, recite:)

ཨོྲ་རེ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྤྱི་སྤྱི།

OM TARE TUT TARE TURE SOHA/

ཞེས་ཡི་གེ་བརྒྱུ་པ་མི་གསལ་བ་དང་རྒྱུར་གྱུ་ལ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱོན་སྤངས་ལ། ཅི་ཙམ་རུས་པ་བསྐྱབ། ཐུགས་ཀྱི་རུས་པ་འགྲུབ་པར་བྱེད་པ་བསྟོན་པ་ཡིན་པར་གསུངས་པས་བྱམ་མཐར་ཕྱག་འཚལ་
ཉེར་གཅིག་པའང་ཅི་རུས་བསྐྱབ། གལ་ཏེ་བསྟོན་པ་གཙོ་བོར་བྱེད་ན་བྱམ་གྱི་དངོས་གཞིར་བསྟོན་པ་འདོན། དེའི་རུས་པ་འགྲུབ་བྱེད་སྤྲལ་ཡིན་པས་བྱམ་མཐར་སྤྱིང་པོའང་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱུད་བསྐྱབ།
གཞུང་གི་བཤད་རྒྱལ་དུ་བདག་གི་ལུས་ལས་ཡེ་ཤེས་པ་ལྷུངས་ནས་མཚན་བསྟོན་གསོལ་བཏབ་གྱི་རྗེས་གཤེགས་སུ་གསོལ་བའོ།

Repeat the ten syllables as much as possible, abandoning faults such as [reciting] unclearly, too fast or slow, and so forth.

It is said that it is the Praise that accomplishes the power of the mantra; therefore, at the end of the session also repeat the Twenty-one Homages as much as possible. If mainly doing the Praise, recite the Praise as the corresponding main body [of the practice]. Then, since it is the mantra that accomplishes the power of [the praise], at the end of the session also recite the essence (the mantra) 108 [times]. In the mode of explanation of the scriptures, after the wisdom [deities] have been drawn forth from one's [own] body and one has done the offering, praise, and supplication, one requests the deity to come.

ཕྱག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་གིས་བསྟོན་པ་ནི།

Praising [Arya Tara] with Twenty-one [Verses] of Homage 1

ཨོྲ་རེ་བརྩུན་མ་འཕགས་མ་སྤྱིལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

OM JET-SUN-MA PA-MA DROL-MA LA CHA-TSAL-LO/

¹ This Praise, composed by Buddha Vairocana, was translated by the late Lama Thubten Yeshe.

Om. Homage to the Venerable Arya Tara!

<p>། རྒྱལ་འཚལ་རྩ་རེ་ལྷུར་མ་དཔའ་མོ། CHA-TSAL TA-RE NYUR-MA PA-MO/ ། རྩ་རེས་དོན་ཀུན་སྦྱིན་པས་སྦྱོལ་མ། TU-RE DÖN-KÜN JIN-PE DROL-MA/</p>	<p>། རྩུ་རེ་ཡིས་འཇིགས་པ་སེལ་མ། TUT-TA-RE YI JI-PA SEL-MA/ ། སྣ་རྩེ་ཡི་གོ་བྱོད་ལ་འདུད་དོ། SOHE YI-KE CHÖ-LA DU-DO/</p>
---	---

Namo. Tare, she who is swift, the Heroine, She who eliminates all fear with tuttare, The Saviouress who gives all benefit with ture, I bow down to You, swaha.

<p>། རྒྱལ་འཚལ་སྦྱོལ་མ་ལྷུར་མ་དཔའ་མོ། 1 CHAG TSHAL DROL MA NYUR MA PA MO / ། འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཅུ་སྦྱིས་ཞལ་གྱི། JIG TEN SUM GON CHU KYE ZHAL GYI /</p>	<p>། སྦྱོན་ནི་རྣམ་ཅིག་སྦྱོག་དང་འདྲ་མ། CHEN NI KE CHIG LOG DANG DRA MA / ། གེ་སར་ཉེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། GE SAR JE WA LE NI JUNG MA /</p>
---	---

Homage to you, Tara, the swift Heroine, whose eyes are like an instant flash of lightning, whose water-born face arises from the blooming lotus of [Avelokiteshvara], protector of the three worlds.

<p>། རྒྱལ་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། 2 CHAG TSHAL TON KE DA WA KUN TU / ། རྣམ་མ་སྟོང་སྒྲག་ཚོགས་པ་རྣམས་གྱིས། KAR MA TONG TRAG TSHOG PA NAM KYI /</p>	<p>། གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཙེགས་པའི་ཞལ་མ། GANG WA GYA NI TSEG PE ZHAL MA / ། རབ་ཏུ་སྦྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། RAB TU CHE WE O RAB BAR MA /</p>
--	--

Homage to you, Tara, whose face is like one hundred full autumn moons gathered together, blazing with the expanding light of a thousand stars assembled.

<p>། རྒྱལ་འཚལ་གསེར་སྟོ་ཅུ་ནས་སྦྱིས་གྱི། 3 CHAG THAL SER NGO CHU NE KYE KYI / ། སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་བྱུང་ཞི་བ། JIN PA TSON DRU KA THUB ZHI WA /</p>	<p>། བརྒྱས་ལྷག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། PE ME CHAG NI NAM PAR GYEN MA / ། བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། ZO PA SAM TEN CHO YUL NYI MA /</p>
--	--

Homage to you, Tara, born from a golden-blue lotus, whose hands are beautifully adorned with lotus flowers; you who are the embodiment of giving, joyous effort, asceticism, pacification, patience, concentration and all objects of practice.

<p>། རྒྱལ་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། 4 CHAG TSHAL DEB ZHIN SHEG PE TSUG TOR / ། མ་ལུས་པ་རོལ་སྦྱིན་པ་ཐོབ་པའི། MA LU PHA ROL CHIN PA THOB PE /</p>	<p>། མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྦྱོད་མ། THA YE NAM PAR GYAL WAR CHO MA / ། རྒྱལ་བའི་སྲས་གྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྟན་མ། GYAL WE SE KYI SHIN TU TEN MA /</p>
---	--

Homage to you, Tara, the crown pinnacle of those thus gone, whose deeds overcome infinite evils, who has attained transcendent perfections without exception and upon whom the sons of the Victorious Ones rely.

4 །སྤྱལ་འཚལ་ཏུ་རྩ་རྩྱུ་ཡི་གེས། །འདོད་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་མཁའ་གང་མ།
 5 CHAG TSHAL TUTTA RA HUM YI GE / DO DANG CHOG DANG NAM KHA GANG MA /
 །འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མཉན་ཏེ། །ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་བྱས་མ།
 JIG TEN DUN PO ZHAB KYI NEN TE / LU PA ME PAR GUG PAR NU MA /

Homage to you, Tara, who with the letters Tuttara and Hum fill the [realm of] desire, direction and space; whose feet trample on the seven worlds; and who are able to draw all beings to you.

6 །སྤྱལ་འཚལ་བརྒྱ་གྲིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་སྤྱལ་མཚོད་མ།
 6 CHAG TSHAL GYA JIN ME HLA TSHANG PA / LUNG HLA NA TSHOG WANG CHUG CHO MA /
 །འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །གཞོད་སྤྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ།
 JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG / NO JIN TSHOG KYI DUN NE TO MA /

Homage to you, Tara, venerated by Indra, Agni, Brahma, Vayu and Ishvara, and praised by the assembly of spirits, raised corpses, gandharvas and all yakshas.

7 །སྤྱལ་འཚལ་ཏུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕའ་ཀྱིས། །པ་རོལ་འབྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ།
 7 CHAG TSHAL TRE CHE JA DANG PHAT KYI / PHA ROL TRUL KHOR RAB TU JOM MA /
 །གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་ཞབས་ཀྱིས་མཉན་ཏེ། །མེ་འབར་འབྲུགས་པ་གྱིན་ཏུ་འབར་མ།
 YE KUM YON KYANG ZHAB KYI NEN TE / ME BAR TRUG PA SHIN TO BAR MA /

Homage to you, Tara, whose Trat and Phat destroy entirely the magical wheels of others. With your right leg bent and left outstretched and pressing, you burn intensely within a whirl of fire.

8 །སྤྱལ་འཚལ་ཏུ་རེ་འཛིགས་པ་ཚེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།
 8 CHAG TSHAL TU RE JIG PA CHEN MO / DU KYI PA WO NAM PAR JOM MA /
 །ཚུ་སྤྱིས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།
 CHU KYE ZHAL NI TRO NYER DEN DZE / DRA WO THAM CHE MA LU SO MA /

Homage to you, Tara, the great fearful one, whose letter Ture destroys the mighty demons completely; who with a wrathful expression on your water-born face, slay all enemies without an exception.

9 །སྤྱལ་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་སྤྱལ་རྒྱེ། །སོར་མོས་སྤྱལ་གར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།
 9 CHAG TSHAL KON CHOG SUM TSHON CHAG GYE / SOR MO THUG KAR NAM PAR GYEN MA /
 །མ་ལུས་སྤྱོད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུགས་མ།
 MA LU CHOG KYI KHOR LO GYEN PE / RANG GI O KYI TSHOG NAM TRUG MA /

Homage to you, Tara, whose fingers adorn your heart with the gesture of the sublime precious three; adorned with a wheel striking all directions without exception with the totality of your own rays of light.

༡༠ །ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བས་བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱུན་འོད་གྱི་ཐོང་བས་སྒྲེལ་མ།
 10 CHAG TSHAL RAB TU GA WE JI PE / U GYEN O KYI TRENG WE PEL MA /
 །བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩ་རྩ་ཡིས། །བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།
 ZHE PA RAB ZHE TUTTA RA YI / DU DANG JIG TEN WANG DU DZE MA /

Homage to you, Tara, whose radiant crown ornament, joyful and magnificent, extends a garland of lights; and who, by your laughter of Tuttara, conquer the demons and all of the worlds.

༡༡ །ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རུས་པ་ཉིད་མ།
 11 CHAG TSHAL SA ZHI KYONG WE TSHOG NAM / THAM CHE GUG PAR NU MA NYI MA /
 །ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩི་གིས། །ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།
 TRO NYER YO WE YI GE HUM GI / PHONG PA THAM CHE NAM PAR DROL MA /

Homage to you, Tara, who are able to invoke the entire assembly of local protectors; whose wrathful expression fiercely shakes, rescuing the impoverished through the letter Hum.

༡༢ །ཕྱག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུ་དབུ་རྒྱུ། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་གིན་ཏུ་འབར་མ།
 12 CHAG TSHAL DA WE DUM BU U GYEN / GYEN PA THAM CHE SHIN TU BAR MA /
 །རལ་བའི་བྲོད་ནས་འོད་དབག་མེད་ལས། །རྟག་པར་གིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།
 RAL PE TRO NA O PAG ME LE / TAG PAR SHIN TU O NI DZE MA /

Homage to you, Tara, whose crown is adorned with the crescent moon; wearing ornaments exceedingly bright. From your hair knot the Buddha Amitabha radiates eternally with great beams of light.

༡༣ །ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་བ་ཐ་མའི་མེ་ལྷར། །འབར་བའི་ཐོང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།
 13 CHAG TSHAL KAL PE THA ME ME TAR / BAR WE TRENG WE U NA NE MA /
 །གཡས་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱམ་ཀྱུན་ནས་བསྐྱོར་དགའ། །དགྲ་ཡི་དབུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།
 YE KYANG YON KUM KUN NE KOR GA / DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA /

Homage to you, Tara, who dwell within a blazing garland that resembles the fire at the end of this world age; surrounded by joy, you sit with your right leg extended and left withdrawn, completely destroying all the masses of enemies.

༡༤ །ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྩུང་མ།
 14 CHAG TSHAL SA ZHII NGO LA CHAG GI / THIL GYI NUN CHING ZHAB KYI DUNG MA /
 །ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩི་གིས། །རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།
 TRO NYER CHEN DZE YI GE HUM GI / RIM PA DUN PO NAM NI GEM MA /

Homage to you, Tara, with hand on the ground by your side, pressing your heel and stamping your foot on the earth; with a wrathful glance from your eyes you subdue all seven levels through the syllable Hum.

14 །སྤྱུག་འཚའ་བདེ་མ་དག་མ་ཞི་མ། །སྤྱ་ངན་འདས་ཞི་སྦྱོང་ཡུལ་ཉིད་མ།
 15 CHAG TSHAL DE MA GE MA ZHI MA / NYA NGEN DE ZHI CHO YUL NYI MA /
 །སྤྱ་ཏུ་ཨོྫོང་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །སྤྱིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པར་ཉིད་མ།
 SVA HA OM DANG YANG DAG DEN PE / DIG PA CHEN PO JOM PA NYI MA /

Homage to you, Tara, O happy, virtuous and peaceful one, the very object of practice, passed beyond sorrow. You are perfectly endowed with Svaha and Om, overcoming completely all the great evils.

16 །སྤྱུག་འཚའ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་བར་དགའ་བའི། །དབྱ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ།
 CHAG TSHAL KUN NE KOR RAB GA WE / DRA YI LU NI RAB TU GEM MA /
 །ཡི་གེ་བཟུ་པའི་དག་ནི་བཀོད་པའི། །རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྦྱོལ་མ་ཉིད་མ།
 YI GE CHU PE NGAG NI KO PE / RIG PA HUM LE DROL MA NYI MA /

Homage to you, Tara, surrounded by the joyous ones. You completely subdue the bodies of all enemies. Your speech is adorned with the ten syllables and you rescue all through the knowledge-letter Hum.

17 །སྤྱུག་འཚའ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བདེ་བས་པས། །རྩྭ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ།
 CHAG TSHAL TU RE ZHAB NI DAB PE / HUM GI NAM PE SA BON NYI MA /
 །རི་རབ་མན་དུ་ར་དང་འབྲིགས་བྱེད། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།
 RI RAB MEN DHA RA DANG BIG JE / JIG TEN SUM NAM YO WA NYI MA /

Homage to you, Tara, stamping your feet and proclaiming Ture. Your seed syllable itself in the aspect of Hum causes Meru, Mandhara and the Vindhya mountains and all the three worlds to tremble and shake.

18 །སྤྱུག་འཚའ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །རི་དྲགས་རྟེན་ཅན་སྤྱུག་ན་བསྐྱམས་མ།
 CHAG TSAL LHA YI TSO YI NAM PAY / RI DAG TAG CHEN CHAG NA NAM MA /
 །ཏུ་ར་ག་ཉིས་བཞེད་ལྟ་གྱི་ཡི་གེས། །དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།
 TA RA NYI JO PEY KYI YI GAY / DUG NAM MA LU PA NI SEL MA /

Homage to you who holds in your hand; A moon like a celestial lake. Saying Tara twice and the letter PEY; You dispel all poisons without exception.

19 །སྤྱུག་འཚའ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ།
 CHAG TSHAL HLA YI TSHOG NAM GYAL PO / HLA DANGMI AM CHI YI TEN MA /
 །ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་གྱིས། །ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།
 KON NE GO CHA GA WE JI KYI / TSO DANG MI LAM NGEN PA SEL MA /

Homage to you, Tara, upon whom the kings of the assembled gods, the gods themselves and all kinnaras rely; whose magnificent armor gives joy to all; you who dispels all disputes and bad dreams.

༡༠ །ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི། །སྐྱབ་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།
 20 CHAG TSHAL NYI MA DA WA GYE PE / CHEN NYI PO LA O RAB SAL MA /
 །ཧ་ར་གཉིས་བཟོད་ཏུ་རྩ་ར་ཡིས། །ཤིན་ཏུ་བྱ་བ་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།
 HA RA NYI JO TUTTA RA YI / SHIN TU DRAG POI RIM NE SEL MA/

Homage to you, Tara, whose two eyes – the sun and moon – radiate an excellent illuminating light. By uttering Hara twice and Tuttara, you dispel all violent epidemic disease.

༡༡ །ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པས། །ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ།
 21 CHAG TSHAL DE NYI SUM NAM KO PE / ZHI WE THU DANG YANG DAG DEN MA /
 །གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོད་སྐྱབ་ཚོགས་རྣམས། །འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།
 DON DANG RO LANG NO JIN TSHOG NAM / JOM PA TU RE RAB CHOG NYI MA/

Homage to you, Tara, adorned by the three suchnesses, perfectly endowed with the power of serenity. You who destroy the host of evil spirits, raised corpses and yakshas, O Ture, most excellent and sublime!

།རྩ་བའི་སྤྲལས་ཀྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང་། །ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ལུ་རྩ་གཅིག
 TSA WE NGAG KYI TO PA DI DANG / CHAG TSHAL WA NI NYI SHU TSA CHIG/

Thus concludes this praise of the root mantra and the offering of the twenty-one homages.

ཐུན་མཐར་མཚོད་བསྟོད།

At the ends of the session offer and praise:

ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་ཨ་རྩི་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན། ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་བུ་བྲི་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན།
 OM ARYA TARE SAPARE WARA ARGAM PRATITSA SOHA/
 OM ARYA TARE SAPARE WARA PADYAM PRATITSA SOHA/
 ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་བུ་ཤེ་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན། ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་རྩུ་བེ་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན།
 OM ARYA TARE SAPARE WARA PUSHPE PRATITSA SOHA/
 OM ARYA TARE SAPARE WARA DUPHE PRATITSA SOHA/
 ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་ཨུ་ལོ་གེ་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན། ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་གཞི་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན།
 OM ARYA TARE SAPARE WARA ALOKE PRATITSA SOHA/
 OM ARYA TARE SAPARE WARA GENDE PRATITSA SOHA/
 ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་ནེ་བེ་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན། ཨོ་ཨུ་རུ་རུ་རེ་ས་པ་རི་ཕ་ར་གཏུ་བྲ་ཏུ་རྩྭ་སྤྲ་ན།
 OM ARYA TARE SAPARE WARA NEVIDE PRATITSA SOHA/
 OM ARYA TARE SAPARE WARA SHAPTA PRATITSA SOHA/

།ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་པན་གྱིས། །ཞབས་ཀྱི་བདུ་ལ་བཏུད་དེ།
 LHA DANG LHA MIN CHÖ PEN GYI/ ZHAB KYI PEMA LA TU DE/
 །ཕོངས་པ་ཀུན་ལ་སྐྱོལ་མཛད་མ། །སྐྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།
 PONG PA KUN LA DROL DZE MA/ DROL MA YUM LA CHAG TSAL TÖ/

With their crowns the gods and demigods bow at your lotus feet. I praise and prostrate to Mother Tara, she who liberates all destitute.

ནད་གདོན་དབུལ་མོངས་འཐབ་ཚུད་ཞི་བ་དང་།
NE DON UL PONG TAB TSÖ ZHI WA DANG/

ཚོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།
CHÖ DANG TRA SHI PEL WAR DZE DU SOL/

By the power of praising and supplicating you, pray wherever I and others reside may illness, obstructive spirits, poverty, and fighting be pacified, and may the Dharma and auspiciousness flourish.

རྒྱལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར།
GYAL WAY KYIL KOR ZANG ZHING GA WA DER/
སྒྲུང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མཛོན་སུམ་དུ།
NANG WA TA YE GYAL WE NGON SUM DU/

པལོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛོན་ལས་སྐྱེས།
PEMO DAM PA SHIN TU DZE RAR KYE/
ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག།
LUNG TEN PA YANG DAG GI DER TOB SHOG/

May I be born in a holy, exceedingly beautiful lotus in the mandala of the Victorious Ones, the wonderful Copper Field and there may I receive prophecy directly perceived by Amitabha.

བདག་གིས་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་བསྐྱབས་པའི་ལྷ།
DAG GI TSE RAB KUN TU DRUB PAY LHA/
སྤྲོ་ལྡང་ཞལ་གཅིག་བྲག་གཉིས་ལྷུང་ཞིང་དཔའ།
NGO JANG ZHAL CHIG CHAG NYI NYUR ZHING PA/

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ཐེན་ལས་མ།
DU SUM SANG GYE KUN GYI TRIN LE MA/
ཡུམ་གྱུར་ཡུའུ་བསྐྱམས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
YUM GYUR UTPAL NAM PAY TRA SHI SHOG/

May it be auspicious that in all my [successive] lives, the deity of accomplishment be She of the enlightened activity of all the Buddha's of the three times, the swift and courageous Mother of one blue-green face and two arms, holding a lotus.

རྒྱལ་ཡི་རྒྱོན་སྤངས་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྷན།
KU YI KYON PANG TSEN DANG PE JE DEN/
བྲུགས་ཀྱི་རྒྱོན་སྤངས་ཤེས་བྱ་མཐའ་དག་གཟིགས།
TUG KYI KYON PANG SHE JA TA DAG ZIG/

གསུང་གི་རྒྱོན་སྤངས་ཀ་ལ་པིདླའི་དབྱངས།
SUNG GI KYON PANG KA LA PINGKAY YANG/
བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་མ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
TRA SHI PAL BAR MA YI TRA SHI SHOG/

Having abandoned faults of body, she is endowed with the marks and signs; having abandoned faults of speech, she has the melody of the Kalapinka bird; having abandoned faults of mind, she sees the entirety of knowable objects; may the auspiciousness of She of Glorious Blazing Auspiciousness come!

། ཅེས་ཇི་བཙུན་མི་ལ་ལ་སྐྱོལ་མས་དངོས་སུ་གསུང་པའི་རྒྱོན་ལམ་བྱིན་རྒྱལ་ཕན་ནི།

This blessed aspiration prayer was spoken directly to Lord Milarepa by Tara.

སངས་རྒྱས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དང་།
SANG GYE JANG CHUB SEM PA DANG/
བདག་སོགས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
DAG SOG SEM CHEN TAM CHE KYI/
སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་སྒོམ་པ་ཡི།
JIN DANG TSUL TRIM GOM PA YI/
དེ་ལྟར་བགྲིས་པའི་དག་བ་ཡི།
DE TAR GYI PAY GE WA YI/
རྒྱན་དང་ཡོ་བྱད་རྣལ་འབྱོར་གྱི།
GYEN DANG YO JE NAL JOR GYI/

དག་འདུན་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
GEN DUN DAG LA GONG SU SÖL/
ཐོག་མེད་འཁོར་བ་ཚེན་པོ་ནས།
TOG ME KOR WA CHEN PO NE/
དག་བགྲིས་བགྲིད་ཅུལ་རྗེ་ཡི་རང་།
GE GYI GYI TSAL JE YI RANG/
སྦྱིན་པ་དམ་པའི་སེམས་ཀྱིས་ནི།
JIN PA DAM PAY SEM KYI NI/
ཚོགས་སུ་གྱུར་ཏེ་པ་མ་དང་།
TSOG SU GYUR TE PA MA DANG/

ཁམ་པན་པོ་སློབ་དཔོན་ལ་སོགས་ཀྱི།	ཚེད་དུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།
KEN PO LOB PON LA SOG KYI/	CHE DU SANG GYE TOB PAR SHOG/
ཁམ་ཐོབ་བར་དུ་བདག་དགེ་འདིས།།	ཐེག་ཆེན་སྐྱེ་མ་མཚོག་བསྐྱེན་ནས།།
MA TOB BAR DU DAG GE DI/	TEG CHEN LA MA CHOG TEN NE/
སྒྲོམ་གསུམ་གནས་པའི་ལུས་ཐོབ་ཅིང་།	ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྲུབ་སྟེ།
DOM SUM NE PAY LÜ TOB CHING/	YI LA DÖ PA KUN DRUB TE/
པམ་རྩུན་སྲིག་པ་མི་བསོགས་ཤོག།	འདིར་ཡང་དགེ་འབྱུང་བསོད་ནམས་གྱིས།།
PEN TSUN DIG PA MI SOG SHOG/	DIR YANG GE JUNG SÖ NAM KYI/
ཚོ་དང་བསོད་ནམས་ལོངས་སྤྱོད་དང་།	འཁོར་དང་དགེ་སྦྱོར་ལ་སོགས་པའི།
TSE DANG SÖ NAM LONG CHÖ DANG/	KOR DANG GE JOR LA SOG PAY/
ཡུན་གསུམ་ཚོགས་པ་ཀུན་གྱིས་འབྱོར།	བར་ཆད་མ་ལུས་ཞི་བར་ཤོག།
PUN SUM TSOG PA KUN GYI JOR/	BAR CHE MA LÜ ZHI WAR SHOG/

Buddhas, bodhisattvas, and the Sangha, please heed me. From the great, beginningless Samsara, I and all beings have performed the virtue of cultivating generosity and ethical discipline and have rejoiced in the expression of these deeds. By the virtue practiced thus, with the mind of holy generosity may ornaments and belongings become the host of practitioners and for the sake of our parents, khenpos, and masters, may we achieve Buddhahood. Until then, by our virtue may we serve under the supreme lama of the great vehicle, achieve a body which maintains the three precepts, accomplish all our minds' desires, and not accumulate mutually negative deeds. Furthermore, by the merit arisen from this virtue, may we acquire all the perfections such as life, merit, enjoyment, a retinue, and virtuous practice and may all obstacles be pacified without exception.

འདིས་ཀྱང་རྗེ་བཙུན་ལྷོ་བྲག་པའི། ལྷག་རིས་ནམ་ཡང་མི་རུབ་ཅིང་། རྟེ་ཡིས་འགོ་མང་དེ་རྗེས་སུ། འཇགས་ནས་མཚོག་བསྐྱེན་སྣང་བྱེད་ཤོག།

Also by this, may the Venerable One from Lhodrak's teachings never diminish and may that cause many beings to follow suit; may it illuminate the supreme teachings!

ཅེས་པའང་གང་གི་རིང་ལུགས་ལ་མི་བྱེད་པའི་འདུན་པ་དང་ལྷན་པའི་སྐོངས་བརྒྱལ་སྤོང་པ་ཀུམ་པག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་འམ་སློ་གོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་མཛད་པ་ལས་གུད་དུ་བཀོད་པའོ་དགེ་ལེགས་འཕེལ།། མངྏ་ལོ།།

Regarding this, it was separately arranged from the work of Karma Ngawang Yonten Gyamtso, also known as Lodro Taye, who had the hope to not divide any long standing tradition. May virtue and goodness increase!

Mangalam.

བསོད་ནམས་བདུད་ཅིར་ཆར་རྒྱན་གང་། འཕྲོ་སེམས་གདོད་མའི་ཞིང་དུ་ཕབས། ཁམ་རིག་ཚ་གདུང་བསིལ་མཛད་ནས། ཚོགས་གཉིས་རྒྱས་བྱེད་བཅུད་ལྡན་གྱུར།

ལྷན་གྲུབ་འབྲས་བུ་གཡུང་ཟ་བ། གཡུང་ལོ་ཞིང་དུ་མཉམ་གནས་ཤོག།

At the request of Most Venerable Che-nga Rinpoche, this was translated from the Tibetan into English by Tracy Howard in New York City, Spring 2007.